

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE S.A.S. LE PRINCE ALBERT II DE MONACO

X<sup>èmes</sup>

# RENCONTRES INTERNATIONALES MONACO ET LA MÉDITERRANÉE

CONFÉRENCES  
SUIVIES DE DÉBATS

ENTRÉE LIBRE

Musée océanographique de Monaco  
*Parking des Pêcheurs*

## AGIR POUR LE PATRIMOINE



Renseignements  
+377 97 70 65 27

Inscription au colloque  
[www.rimm-mc.org](http://www.rimm-mc.org)

 [rimm.monaco.mc](http://rimm.monaco.mc)

COLLOQUE

12-13 MARS 2020

*en partenariat avec le*

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE DE MONACO



SOUS LE PATRONAGE  
DE L'UNESCO



MUSÉE D'ANTHROPOLOGIE PRÉHISTORIQUE



## AGIR POUR LE PATRIMOINE

« Si on ne peut en tirer aucun avantage, (...) personne ne peut nier que s'abandonner à la destruction inutile des temples, statues et autres choses sacrées est une action de fou ».

**Polybe**, *Histoires*

**Colloque soutenu par**  
Le Gouvernement Princier

**Avec le Patronage de**  
l'UNESCO

**En partenariat avec**  
Institut océanographique de Monaco

Conseil de l'Europe

Aga Khan Trust for Culture

Rencontres Orient-Occident  
Château Mercier Sierre Suisse

Map CNRS

Archives du Palais de Monaco

Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco

Institut audiovisuel de Monaco

Anna Lindh Foundation

## AGIR POUR LE PATRIMOINE

Pour leur dixième édition, *les Rencontres Internationales Monaco et la Méditerranée* ont intitulé leur colloque « *Agir pour le patrimoine* » car les traces du génie humain, dont nous avons hérité, sont plus que jamais fragilisées voire menacées de disparition. Mais aujourd'hui, la prise de conscience est telle qu'un nombre important d'actions est mis en place : arsenaux juridiques et politiques de gouvernance, pratiques de solidarité entre institutions internationales et acteurs locaux, implication de la société civile et création d'applications numériques.

Ce patrimoine, qu'il soit matériel ou immatériel, est l'objet d'enjeux cruciaux qui concernent de nombreux domaines : éducation, tourisme, urbanisme, écologie, dont l'apport est important dans la gestion de notre avenir.

Les 12 et 13 mars 2020, dans l'enceinte du Musée océanographique, historiens, philosophes, archéologues feront part de leurs réflexions autour de la question de la transmission des patrimoines, et des enjeux essentiels auxquels différents secteurs d'activités, dont la recherche, sont confrontés pour les sauvegarder de façon savante et vivante.

Architectes, personnalités du monde politique et de la société civile, rendront compte de leurs actions sur le terrain et de leurs réalisations les plus récentes en termes de conservation, de reconstruction et de réhabilitation.

Ce colloque s'articulera autour de quatre tables rondes. La première mettra en exergue la place du patrimoine méditerranéen dans l'espace mondial, les héritages, les moyens scientifiques et technologiques mis en œuvre pour les préserver et la relation du patrimoine à l'écologie.

La deuxième présentera les différentes stratégies de protection et de nouvelles gouvernances ainsi que l'emploi du numérique et les questions qu'il suscite.

La troisième abordera, d'une part, les recherches universitaires en matière de réhabilitation urbanistique et les plateformes participatives et, d'autre part, le maintien de traditions alimentaires.

Une dernière table ronde sera consacrée au Patrimoine monégasque.

Enfin, une présentation du cinéma au Maghreb clôturera cette X<sup>ème</sup> édition des RIMM.

Nous souhaitons que ces *Rencontres* de mars 2020 rendent compte de l'énergie et de la vitalité de tous ceux qui ne veulent pas croire à un avenir sans perspective.

Élisabeth BRÉAUD, *Présidente*

**ALLOCUTIONS DE BIENVENUE**

par M. Robert CALCAGNO,  
Directeur général de l'Institut océanographique,  
Fondation Albert I<sup>er</sup>, Prince de Monaco

par Mme Elisabeth BRÉAUD,  
Présidente et Directrice des *Rencontres Internationales  
Monaco et la Méditerranée (RIMM)*

**PRÉSENTATION DU COLLOQUE**

par M. Mounir BOUCHENAKI,  
Président d'honneur des RIMM, ancien Sous-Directeur  
général pour la Culture à l'UNESCO

**10h30****OUVERTURE OFFICIELLE DU COLLOQUE**

par S.A.S. le Prince ALBERT II de MONACO

**CONFÉRENCES INAUGURALES**

par Mme Audrey AZOULAY,  
Directrice générale de l'UNESCO

par M. Xavier DARCOS,  
Chancelier de l'Institut de France,  
ancien Ministre de l'éducation nationale

**REMISE DU PRIX DES RIMM 2020**

par S.A.S. le Prince ALBERT II de MONACO

**INTRODUCTION AU COLLOQUE****14h30 – 14h50****Quelle place la Méditerranée tient-elle  
dans la mondialisation ?**

par M. Bertrand BADIE, professeur émérite des Universités  
à Sciences Po Paris

**■ PREMIÈRE TABLE RONDE****Le patrimoine méditerranéen  
entre héritages et perspectives  
d'avenir****14h50 – 15h10****Marco Polo ou la mesure du monde**

par M. Charles MÉLA, président du Centre européen de  
la culture, professeur émérite de l'Université de Genève

**15h10 – 15h30****Transmettre la philosophie arabe médiévale :  
enjeux actuels**

par M. Ali BENMAKHLLOUF, professeur de philosophie à  
l'Université Paris-Est Créteil

**15h30 – 16h00****Pause****16h00 – 16h20****Patrimoine, sciences et technologies :  
bilan du Colloque du Groupe  
interacadémique, février 2019**

par M. Nicolas GRIMAL, professeur au Collège de France,  
président de l'Académie des Inscriptions  
et Belles-lettres

**16h20 – 16h40****Patrimoine et développement durable en  
Méditerranée, une nécessaire articulation**

par Mme Gabriella BATTAINI-DRAGONI,  
Secrétaire générale adjointe au Conseil de l'Europe

**16h40 – 17h00****DÉBATS**

## ■ DEUXIÈME TABLE RONDE

## Patrimoine en tension : stratégies de protection et nouvelles gouvernances

9h30 – 9h50

**Un Projet prometteur : le COPAM, Conservatoire pour le Patrimoine Culturel en Méditerranée**

par M. Mounir BOUCHENAKI, ancien Sous-Directeur général pour la culture à l'UNESCO

9h50 – 10h10

**Stratégie de protection du patrimoine syrien pendant la guerre : un patrimoine aide à la construction de Paix**

par M. Maamoun ABDULKARIM, ancien Directeur général des Antiquités et des Musées de Syrie

10h10 – 10h30

Pause

10h30 – 10h50

**Réhabilitation de la vieille ville d'Alep par l'Aga Khan Trust for Culture**

par M. Luis MONRÉAL, Directeur général de l'Aga Khan Trust for Culture (AKTC)

10h50 – 11h10

**Les nouvelles technologies au service du patrimoine en danger**

par M. Yves UBELMANN, architecte, président et co-fondateur d'ICONEM

11h10 – 11h30

**Le patrimoine et ses doubles virtuels : entre ivresse de la nouveauté et désenchantement programmé ?**

par Mme Ondine BRÉAUD-HOLLAND, professeur de philosophie esthétique/théorie de l'Art-ESAP-MONACO, Membre du CRHI

11h30 – 12h00

DÉBATS

## ■ TROISIÈME TABLE RONDE

## Le patrimoine collaboratif

14h00 – 14h20

**A'ioli, une plateforme d'annotation sémantique 3D pour la documentation collaborative d'objets patrimoniaux**

par Mme Ariane NEROUOLIDIS, assistante-ingénieur CNRS UMR MAP 3495, représentant M. Livio DE LUCA

14h20 – 14h40

**Réhabilitation et régénération urbaine : habiter la Méditerranée**

par M. Xavier CASANOVAS I BOIXEREU, architecte-ingénieur et archéologue, président de RehabiMed

14h40 – 15h10

Pause

15h10 – 15h30

**La diète méditerranéenne : le patrimoine alimentaire, vecteur d'un développement durable des territoires**

par M. Jean-Louis RASTOIN, professeur émérite à Montpellier Sup Agro

VENDREDI 13 MARS

APRÈS-MIDI

■ QUATRIÈME TABLE RONDE

## Monaco face à son héritage

15h30 – 15h50

### L'invention du patrimoine à Monaco (XVII<sup>e</sup> - XX<sup>e</sup> siècles)

par M. Thomas FOUILLERON, directeur des Archives et de la Bibliothèque du Palais princier de Monaco

15h50 – 16h10

### Découvertes d'hier et d'aujourd'hui en Principauté. L'apport des recherches archéologiques

par Mme Elena ROSSONI-NOTTER,  
directeur du Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco

16h10 – 16h40

### DÉBATS ET CONCLUSION

16h40 – 17h00

### Le cinéma, une voix du Maghreb

Parole vive de M. Ferid BOUGHEDIR, cinéaste

### CLÔTURE DU COLLOQUE

par M. Mounir BOUCHENAKI

### REMERCIEMENTS

par Mme Elisabeth BRÉAUD

## THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

VENDREDI 13 MARS

20h00

### Projection du film :

#### *Halfaouine, l'enfant des terrasses*

(1990, 95 min) de M. Ferid BOUGHEDIR  
suivie d'un échange avec le cinéaste

## X<sup>èmes</sup> RENCONTRES INTERNATIONALES MONACO ET LA MÉDITERRANÉE

*Sous le Haut Patronage de*  
**S.A.S. le Prince ALBERT II de Monaco**

*Sous la Présidence d'Honneur de*  
**M. Mounir BOUCHENAKI**  
*Ancien Sous-Directeur général pour la Culture à l'UNESCO*

*Sous la direction et la présidence de*  
**Mme Elisabeth BRÉAUD**

*Avec la participation de*  
**M. Alexandre MARTIN**  
*Professeur agrégé de philosophie,  
conseiller scientifique des RIMM*

**M. Thomas FOUILLERON**  
*Directeur des Archives  
et de la Bibliothèque du Palais princier de Monaco*

**M. Vincent VATRICAN**  
*Directeur de l'Institut audiovisuel de Monaco*

**M. Jean-Charles CURAU**  
*Secrétaire général de la Fondation Prince Pierre de Monaco*



[www.rimm-mc.org](http://www.rimm-mc.org)

 [rimm.monaco.mc](https://www.facebook.com/rimm.monaco.mc)

*Rencontres Internationales Monaco et la Méditerranée*

6, Lacets Saint Léon  
MC 98000 MONACO  
Tel +377 97 70 65 27  
[info@rimm-mc.org](mailto:info@rimm-mc.org)